

Volvo CEs tilkoblingspakke

Vilkår

1. Bakgrunn

1.1 Følgende vilkår («**vilkårene**») regulerer forholdet mellom deg, («**kunden**», «**du**» eller «**din**») og Volvo Construction Equipment AB, organisasjonsnummer 556021-9338, i 631 85 Eskilstuna, Sverige («**Volvo CE**», «**vi**», «**oss**» eller «**vår**») i tilknytning til Volvo CEs tilkoblingspakke (som definert nedenfor).

1.2 I disse vilkårene:

Tilkoblingspakke	betyr samlingen av tilkoblingsrelaterte tjenester og funksjoner som tilbys sammen med Volvo CE-maskiner, og som kan være ytterligere spesifisert i gjeldende tjenestespesifikasjoner eller bestillingsblanketter som henviser til disse vilkårene.
Maskintilkobling	betyr maskinenes kommunikasjons-egenskaper hvor maskinenes telematikksystem brukes til toveis overføring av data.
Basistjenester	betyr den til enhver tid gjeldende samlingen av digitale tjenester som Volvo CE tilbyr som del av tilkoblingspakken.
OTA-program-vareoppdateringer	betyr funksjonen hvor maskinprogramvare kan bli oppdatert trådløst («over-the-air», «OTA») ved bruk av maskintilkoblingen.
Maskin	betyr ethvert anleggsutstyr som blir produsert, distribuert, levert eller markedsført av Volvo CE.
Volvo CE-forhandler	betyr enhver autorisert Volvo-forhandler.

2. Tilkoblingspakke

2.1 Tilkoblingspakken er inkludert som en del av maskintilbudet og følger med ved kjøp, leie eller leasing av maskiner. Tilgang til tjenestene og funksjonene som er inkludert i tilkoblingspakken, gis likevel under forutsetning av at disse vilkårene blir god tatt.

2.2 Ved å godta disse vilkårene samtykker du i at vilkårene skal gjelde for alle dine nåværende og fremtidige maskiner som bruker tjenestene og funksjonene i tilkoblingspakken. Du kan også akseptere vilkårene på vegne av dine tilknyttede selskaper, og disse tilknyttede selskapene skal i så fall være bundet av vilkårene som om de hadde god tatt dem på egne vegne.

2.3 Du bekrefter at alle som godtar disse vilkårene på dine vegne, har forstått dem og har rett og nødvendig fullmakt til å godta dem på dine vegne.

2.4 Tjenestene og funksjonene som er inkludert i tilkoblingspakken, leveres til hver enkelt maskin uten ekstra kostnader i en innledende periode, regnet fra datoen da maskinen ble endelig levert til deg, som registrert av den aktuelle Volvo CE-forhandleren («**første periode**»). Hvis du selger en maskin før den første perioden utløper, skal den gjenværende tiden av den første perioden bli overført til den nye eieren. Etter utløpet av den første perioden kan tilkoblingspakken bli forlenget ytterligere, men da underlagt egne juridiske vilkår og tjenestegebyrer.

2.5 Den første perioden skal være tre (3) år for følgende maskintyper; kompaktorer, utleggere, kompakte hjullastere og kompakte gravemaskiner, og ti (10) år for alle andre maskintyper. Mer informasjon om Volvo CEs maskintyper er tilgjengelig på [nettsiden som viser Volvo CEs produktutvalg](#).

2.6 Dersom noen av tjenestene og/eller funksjonene inkludert i tilkoblingspakken tidligere har blitt levert til deg i henhold til en egen avtale med en Volvo CE-forhandler hvor Volvo CE var begunstiget som tredjepart, skal disse vilkårene erstatte alle slike avtaler i den grad de gjelder Volvo CEs rettigheter og/eller forpliktelser.

2.7 Uten at det berører punkt 2.6, skal disse vilkårene ikke påvirke eller regulere andre Volvo CE-leverte tjenester som du har kjøpt eller abonnerer på separat (f.eks. gjennom Volvo CEs tjenestemarkedsplass). Selv om tilgjengeligheten av slike andre tjenester er betinget av tilgang til maskintilkobling og/eller tilkoblingspakken i sin helhet, skal slike andre tjenester kun forbli underlagt sine egne respektive tjenestevilkår.

2.8 Vi kan oppdatere disse vilkårene når som helst. Oppdaterte versjoner av disse vilkårene vil bli publisert på vårt [nettsted](#) og/eller andre kundegrensesnitt, for eksempel Volvo Connect. Dersom du fortsetter å bruke tilkoblingspakken etter at det har gått tretti (30) dager fra datoen da den oppdaterte versjonen av disse vilkårene ble publisert, skal det anses som at du har god tatt de oppdaterte vilkårene.

3. Maskintilkobling

3.1 Maskintilkobling leveres ved hjelp av systemene og sensorene som er installert i eller montert på maskiner, og som samler inn, lagrer og overfører data (samlet kalt «**informasjonssystemene**»). Du samtykker i å ikke forstyrre driften av informasjonssystemene på noen måte.

3.2 Vi skal gjøre vårt beste for å sikre og opprettholde maskintilkobling for deg uten avbrudd. Vi garanterer imidlertid ikke at maskintilkoblingen skal være avbruddsfri. Vi forventer at planlagt nedetid ikke vil finne sted ofte, men skal gjøre vårt beste for å varsle deg på forhånd hvis vi tror den vil føre til kritisk og betydelig ulempe for forretningsdriften din.

3.3 Tilgjengeligheten av maskintilkobling avhenger av nettverkstilgjengelighet og satellittdekning og kan bli påvirket av lokale hindringer (f.eks. broer, bygninger osv.), atmosfæriske eller topografiske forhold og tekniske begrensninger (f.eks. maskinvaren som brukes) og rettslige begrensninger. Du erkjenner og godtar at vi ikke skal bære noe ansvar for eventuelle feil, forstyrrelser eller begrenset tilgang til maskintilkobling (eller andre tjenester som er avhengige av den) forårsaket av noen av de nevnte faktorene.

3.4 Du forstår og godtar at du ikke har noe kontraktsforhold med den underliggende operatøren av mobildata og trådløse tjenester som brukes til maskintilkobling, og at du ikke er en begunstiget tredjepart i noen avtale mellom oss eller et annet Volvo-selskap og den underliggende operatøren.

3.5 Så langt det er tillatt i henhold til loven, fraskriver vi oss enhver garanti knyttet til tilgjengeligheten og sikkerheten til den underliggende telekommunikasjonsinfrastrukturen for det mobile og trådløse nettverket som brukes til overføring av data og informasjon. Hvis slik infrastruktur senere blir endret, oppdatert, erstattet, avvirket eller på annen måte gjort foreldet eller ikke tilgjengelig slik at informasjonssystemene ikke lenger kan fungere, gir ikke disse vilkårene rett til å få informasjonssystemets maskinvare erstattet eller oppgradert av Volvo CE. Hvis du velger å ikke erstatte eller oppgradere nevnte maskinvare, skal Volvo CE fritas fra sin forpliktelse til å sørge for maskintilkobling for resten av den første perioden.

4. Basistjenester

4.1 Volvo CE kan fra tid til annen inkludere ekstra basistjenester som del av tilkoblingspakken. Disse basistjenestene vil bli levert gratis og som del av leveringen av de andre tjenestene og funksjonene som tilbys med tilkoblingspakken. Informasjon om hvilke basistjenester som til enhver tid er inkludert i din versjon av tilkoblingspakken, kan fås på forespørsel og kan ellers bli kommunisert til deg i forbindelse med maskinbestillingen din.

4.2 Basistjenester er underlagt Volvo CEs generelle vilkår for digitale tjenester, som du finner på Volvo CEs [nettsted](#). Ved å godta disse vilkårene erkjenner og godtar du at disse generelle vilkårene for digitale tjenester skal gjelde for alle slike basistjenester.

5. OTA-programvareoppdateringer

Visse Volvo CE-maskiner er utstyrt med mulighet for OTA-programvareoppdateringer, hvor programvareoppdateringer for maskinen og tjenestene kan lastes ned og installeres trådløst. Når du bruker OTA-programvareoppdateringer, godtar og erkjenner du at:

- (a) maskinen ikke skal brukes under programvareoppdateringsprosessen
- (b) forsøk på å avbryte oppdateringsprosessen kan skade elektriske komponenter i maskinen
- (c) systemer i maskinen kan bli deaktivert under programvareoppdateringen
- (d) du alene har ansvar for å sikre at alle eksterne maskinforhold er i samsvar med de gitte instruksjonene før programvareoppdateringen
- (e) du har ansvar for å kontakte oss dersom det kommer opp meldinger under OTA-programvareoppdateringen som ber deg om å gjøre dette
- (f) du må følge alle andre opplysninger eller instruksjoner gitt av Volvo CE om riktig og sikker bruk av OTA-programvareoppdateringer

6. Maskinopplysninger

6.1 Ved bruk av tjenestene og funksjonene som er inkludert i tilkoblingspakken, samler informasjonssystemene inn opplysninger om maskinen. Disse opplysningene brukes til å utvikle, levere og forbedre Volvo CE produkter og tjenester. Vilkårene for tilgang til, bruk og utlevering av slike opplysninger, inkludert med tanke på personvern og behandling av personopplysninger, er gitt i sin helhet i [Volvo Group-avtalen for behandling av opplysninger](#) («DMA»). Eventuelle henvisninger til et «kjøretøy» skal også gjelde for maskiner. I tillegg er de relevante personvernerklæringene tilgjengelige på [nettstedet vårt](#).

6.2 I tillegg til det som er nevnt over, skal alle rettigheter knyttet til tilgang til, bruk og utlevering av opplysninger gitt til Volvo CE også gjelde for Volvo CE forhandlere i den grad slike opplysninger er nødvendige for å kunne tilby forhandlertjenester og/eller er nødvendige for forhandlerens interne og andre rimelige forretningsformål.

7. Opphør

7.1 Disse vilkårene skal forbli i full kraft og virkning fra datoen de ble akseptert, til utløpet av den første perioden, med mindre de sies opp i samsvar med dette punkt 7.

7.2 En part kan si opp disse vilkårene ved å gi den andre parten minst tretti (30) dagers varsel om dette. Ved oppsigelse av vilkårene kan de berørte maskinene dine bli gjenstand for deaktivering i samsvar med prosedyrene og begrensningene som er beskrevet i punkt 7 i DMA.

7.3 Vi kan si opp disse vilkårene med umiddelbar virkning hvis du begår vesentlig brudd på vilkårene eller blir insolvent, konkurs, inngår en ordning med kreditorer eller inngår en annen ordning eller havner i en situasjon med lignende følger, eller hvor fortsatt levering av tilkoblingspakken av enhver annen rettslig, forretningsmessig eller teknisk årsak vil ha negative følger for oss. Vi kan også, etter rimelig varsel, si opp disse vilkårene hvis vi velger å slutte å levere tilkoblingspakken som en Volvo CE-tjeneste.

8. Ansvarsbegrensning

8.1 Verken Volvo CE eller du skal være erstatningsansvarlig overfor den andre for tap eller skade av noe slag forårsaket av den andres brudd på sine forpliktelser i henhold til disse vilkårene eller gjeldende lov. Videre skal ingen av partene være erstatningsansvarlig overfor den andre for tap av fortjeneste eller inntekt, tap av forretninger eller tap av data eller unøyaktighet ved data, eller for indirekte, økonomisk eller ikke-økonomisk skade eller følgeskade.

8.2 Volvo CE skal ikke holdes ansvarlig for (i) tap eller skade forårsaket av feil eller nedetid i de offentlige kommunikasjonssystemene som leveringen av tilkoblingspakken kan være avhengig av, og heller ikke (ii) tap eller skade påført varer eller annen eiendom som transporteres, lagres, flyttes eller bearbeides av en maskin.

9. Immaterielle rettigheter

9.1 Med forbehold om at disse vilkårene blir overholdt, gir vi deg herved en ikke-eksklusiv, ikke-overdragbar og ikke-viderelicensierbar (likevel viderelicensierbar til tilknyttede selskaper) begrenset rett til å opprette tilgang til og bruke tilkoblingspakken ene og alene til interne forretningsformål. Vi og våre lisensgivere beholder alle rettigheter, eiendomsrett og interesser til alle immaterielle rettigheter i tilkoblingspakken.

9.2 Du skal varsle Volvo CE skriftlig uten unødig opphold om enhver påstand, krav, trussel eller søksmål fra tredjeparter hvor det hevdes at bruken av tilkoblingspakken utgjør en krenkelse av immaterielle rettigheter som en slik tredjepart eier («tredjepartskrav»). Volvo CE skal varsle deg ved mottak av et tredjepartskrav, i den grad et slikt tredjepartskrav etter Volvo CE's eget skjønn har blitt bekreftet som gyldig og ikke ubegrunnet.

9.3 Hver part skal holde den andre parten skadesløs mot ethvert erstatningsansvar som har sitt grunnlag i et tredjepartskrav, forutsatt at et slikt tredjepartskrav ikke er resultat av at den skadesløsholdte parten har brukt den skadesløsholdende partens immaterielle rettigheter på en måte som ikke er tillatt i henhold til disse vilkårene, eller som på annet vis er ulovlig i henhold til gjeldende lov. Den skadesløsholdende parten skal ha rett til å påta seg ansvar og ledelse av forsvaret og/eller fremforhandlingen av en løsning av ethvert tredjepartskrav.

10. Eksport

10.1 Du skal overholde alle gjeldende lover om eksportkontroll, sanksjoner og antiboikott, samt eventuelle relaterte rettslige handlinger, beslutninger og fullmakter pålagt av FN, EU, Storbritannia og USA («handelskontrolllover»). Videre skal du ikke handle på noen måte som forårsaker at Volvo CE bryter med eller blir utsatt for negative følger i henhold til slike lover.

10.2 Du bekrefter at verken du eller noen av dine tilknyttede selskaper, styremedlemmer, ledere eller agenter (1) er organisert i henhold til lovene i en jurisdiksjon som er underlagt omfattende sanksjoner i henhold til handelskontrolllover («sanksjonert land»), eller (2) som er gjort til gjenstand for sanksjoner eller eksportkontrollrestriksjoner i henhold til handelskontrolllover («restriksjonsbelagt part»).

10.3 Du skal ikke gjøre digitale tjenester, relatert programvare, teknologi eller data fra Volvo CE tilgjengelig i noen form uten å ha alle nødvendige offentlige tillatelser og godkjenninger. Videre skal det ovennevnte ikke gjøres tilgjengelig for en restriksjonsbelagt part eller et sanksjonert land til noen militær eller på annen måte restriksjonsbelagt sluttbruker eller sluttbruker i henhold til handelskontrollover, med mindre det er godkjent av Volvo CE. Videre skal du ikke involvere restriksjonsbelagte parter eller sanksjonerte land i noen transaksjoner knyttet til Volvo Groups produkter eller tjenester.

10.4 Hvis (i) du ikke overholder dette punkt 10; (ii) du blir en sanksjonert part; eller (iii) oppfyllelsen av forpliktelsene i henhold til disse vilkårene ville være i strid med handelskontrollover eller utsette Volvo CE for negative følger i henhold til slike lover, kan Volvo CE etter eget skjønn og uten erstatningsansvar innstille oppfyllelse i henhold til disse vilkårene eller si dem opp med umiddelbar virkning.

11. Diverse

11.1 Gjeldende lovgivning. Disse vilkårene skal være underlagt og bli tolket i henhold til Sveriges lover, med unntak av prinsippene for internasjonal privatrett, som gir rom for å anvende lovene i andre jurisdiksjoner.

11.2 Force majeure. I tilfelle og i den grad en av partenes oppfyllelse av forpliktelsene i henhold til disse vilkårene hindres eller i urimelig grad vanskeliggjøres av forhold utenfor partens rimelig kontroll, inkludert, men ikke begrenset til generelle arbeidstvister, krig, naturkatastrofer, pandemi, regelverksendringer iverksatt av offentlige myndigheter osv., skal denne parten fritas for erstatningsansvar for forsinket eller manglende oppfyllelse av slike forpliktelser. Den part som ønsker å kreve oppfyllelsesfritak på grunn av forhold som her er nevnt, skal uten ugrunnet opphold varsle den andre parten skriftlig. Dersom slik melding ikke gis uten ugrunnet opphold, tapes retten til å påberope seg slike forhold. Hvis oppfyllelsen blir vesentlig forhindret i mer enn én (1) måned som følge av slike forhold, skal parten som ikke er berørt av force majeure, ha rett til umiddelbart å si opp disse vilkårene ved skriftlig varsel.

11.3 Fortsatt gyldighet. Bestemmelser som etter sin natur er ment å fortsette å gjelde etter at disse vilkårene har blitt sagt opp, skal fortsette å gjelde uansett årsak til oppsigelsen, især rettighetene gitt til Volvo CE og Volvo CE-forhandlere i punkt 6.

11.4 Delvis ugyldighet. Hvis noen bestemmelse i disse vilkårene anses for å være ugyldig eller ikke kan gjøres gjeldende, skal resten av den bestemmelsen og alle andre bestemmelser forbli gyldige og kunne gjøres gjeldende i den grad det er tillatt i henhold til gjeldende lov.

11.5 Avkall. Med mindre noe annet er angitt i disse vilkårene, skal en parts manglende håndhevelse, uansett tidspunkt og varighet, av en eller flere bestemmelser ikke anses som et avkall på disse bestemmelsene eller på partens rett til å håndheve dem på et senere tidspunkt.

11.6 Overdragelse. Du kan ikke helt eller delvis overdra eller delegere rettigheter og forpliktelser som du har i henhold til disse vilkårene, uten forutgående skriftlig samtykke fra oss. Vi skal ha rett til å overdra våre rettigheter eller forpliktelser her til et hvilket som helst Volvo Group-selskap.

11.7 Hele avtalen. Disse vilkårene utgjør hele avtalen mellom partene og erstatter alle tidligere og samtidige skriftlige eller muntlige avtaler, forslag eller opplysninger om avtalens gjenstand.

12. Tvisteløsning

12.1 Enhver tvist som oppstår på grunn av, i forbindelse med eller på annen måte relatert til disse vilkårene, skal endelig avgjøres ved voldgift administrert av voldgiftsinstituttet ved Stockholms handelskammer. Reglene for forenklet voldgift til voldgiftsinstituttet ved Stockholms handelskammer skal gjelde, med mindre instituttet bestemmer noe annet. Ved sistnevnte tilfelle skal instituttet også bestemme om voldgiftsretten skal bestå av én eller tre voldgiftsdommere. Alle voldgiftsdommere skal oppnevnes av instituttet. Voldgiftssetet skal være Göteborg, Sverige. Voldgiftsspråket skal være svensk (med mindre annet er avtalt mellom partene i tvisten).

12.2 Alle voldgiftssaker som gjennomføres i henhold til punkt 12.1, all oppgitt informasjon og alle dokumenter innsendt eller utstedt av eller på vegne av tvistepartene eller av voldgiftsdommerne i alle slike retterganger, samt alle beslutninger og tildelinger fattet eller erklært i løpet av slike retterganger, skal holdes strengt konfidensielt og skal ikke brukes til noe annet formål en selve rettergangen og håndhevingen av beslutninger eller tildelinger. De skal ikke videreformidles til tredjeparter uten forutgående skriftlig samtykke fra parten informasjonen omhandler, og når det gjelder beslutninger eller tildelinger: forutgående skriftlig samtykke fra alle andre tvisteparter.